

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I Meddelanden	
	Kommissionen	
97/C 264/01	Ecu.....	1
97/C 264/02	Tillkännagivande om inledande av antidumpningsförfarande beträffande import av stänger av kallbearbetat rostfritt stål med ursprung i Indien.....	2
	II Förberedande rättsakter	
	Kommissionen	
97/C 264/03	Ändrat förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 93/75/EEG om minimikrav för fartyg som anlöper eller avgår från gemenskapens hamnar med farligt eller förorenande gods ⁽¹⁾	4
97/C 264/04	Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om införande av en ordning för erkännande av examensbevis för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och övergångsåtgärder, en ordning som kompletterar den generella ordningen för erkännande av examensbevis ⁽¹⁾	5
97/C 264/05	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1323/90 om införande av särskilt stöd för uppfödning av får och getter i vissa mindre gynnade områden inom gemenskapen	32

Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

97/C 264/06

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 95/21/EG om tillämpning av internationella normer för säkerhet på fartyg, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar och framförs i medlemsstaternas territorialvatten (hamnstatskontroll) ⁽¹⁾ 33

Hänvisning (se omslagets tredje sida)

SV

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Ecu ⁽¹⁾

29 augusti 1997

(97/C 264/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	40,7031	Finska mark	5,93062
Danska kronor	7,50707	Svenska kronor	8,59918
Tyska mark	1,97139	Pund sterling	0,676561
Grekiska drakmer	310,255	USA-dollar	1,09704
Spanska pesetas	166,531	Kanadensiska dollar	1,52226
Franska franc	6,63547	Japanska yen	131,042
Irländska pund	0,736815	Schweiziska franc	1,62999
Italienska lire	1930,20	Norska kronor	8,16365
Nederländska gulden	2,22053	Isländska kronor	78,6909
Österrikiska schilling	13,8732	Australiska dollar	1,49359
Portugisiska escudos	200,123	Nyzeeländska dollar	1,71628
		Sydafrikanska rand	5,14788

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitik.

⁽¹⁾ Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

Tillkännagivande om inledande av antidumpningsförfarande beträffande import av stänger av kallbearbetat rostfritt stål med ursprung i Indien

(97/C 264/02)

Kommissionen har tagit emot ett klagomål i enlighet med artikel 5 i rådets förordning (EG) nr 384/96⁽¹⁾, ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2331/96⁽²⁾ (nedan kallad "grundförordningen"), i vilket det görs gällande att stänger av kallbearbetat rostfritt stål med ursprung i Indien dumpas och därmed vållar gemenskapsindustrin väsentlig skada.

1. Klagomål

Klagomålet ingavs den 16 juli 1997 av Eurofer som ombud för producenter vilka representerar större delen av gemenskapstillverkningen av stänger av kallbearbetat rostfritt stål.

2. Produkt

Den produkt som enligt påståendet dumpas är stänger av rostfritt stål, tillformade eller färdigbehandlade i kallt tillstånd men inte vidare bearbetade, innehållande minst 2,5 viktprocent nickel, med runt tvärsnitt med en diameter av minst 80 mm, eller med runt tvärsnitt och med en diameter på minst 25 mm men mindre än 80 mm eller med runt tvärsnitt av annan diameter, som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer 7222 20 11, 7222 20 21, 7222 20 31 och 7222 20 81. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis och har ingen bindande verkan beträffande produktens klassificering.

3. Påstående om dumpning

Påståendet om dumpning grundar sig på en jämförelse av normalvärdet som fastställts på grundval av hemmamarknadpriserna i Indien med exportpriserna för produkten i fråga när den säljs för export till gemenskapen. Med utgångspunkt från dessa fakta är den beräknade dumpningsmarginalen betydande.

4. Vållande av skada

Den klagande gör gällande att importen från Indien har ökat avsevärt absolut sett och uttryckt som marknadsandel.

Det görs vidare gällande att importvolymen och priset på de importerade produkterna, bland annat, negativt har påverkat försäljningsvolymen, marknadsandelen och de priser som tas ut av gemenskapstillverkarna, vilket i sin tur har haft en väsentlig negativ inverkan på gemenskapsindustrins ekonomiska situation och lett till en betydande förlust av arbetstillfällen.

5. Förfarande för fastställande av dumpning och skada

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att klagomålet har ingivits av gemenskapsindustrin eller på dess vägnar och att det finns tillräckliga bevis för att motivera att ett förfarande inleds. Kommissionen har därför inlett en undersökning enligt artikel 5 i grundförordningen.

a) Stickprov för undersökningen av dumpning

Med hänsyn till det stora antalet exportörer i det berörda landet kommer kommissionen att vid sin undersökning av dumpning utföra stickprov i enlighet med artikel 17 i grundförordningen.

Alla exportörer, eller företrädare för sådana, anmodas att ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och för varje enskilt exportföretag tillhandahålla följande upplysningar inom den särskilda tidsfrist för stickprovstagningen som anges i punkt 7 b nedan:

- Omsättning (i inhemsk valuta) och volym (i miljoner ton) avseende stänger av kallbearbetat rostfritt stål som sålts för export till gemenskapen under räkenskapsåret 1996.
- Omsättning (i inhemsk valuta) och volym (i miljoner ton) avseende stänger av kallbearbetat rostfritt stål som sålts på den inhemska marknaden under räkenskapsåret 1996.
- Produktionsvolymen (i miljoner ton) av stänger av kallbearbetat rostfritt stål under räkenskapsåret 1996.
- All annan relevant information.
- Uppgift om huruvida företaget skulle samtycka till att omfattas av stickprovet vilket skulle innebära att besvara ett frågeformulär samt att acceptera att svaren kontrolleras på plats.

b) Slutligt urval för stickprovet

Berörda parter som vill yttra sig med anledning av det ovannämnda tillvägagångssättet eller som vill samråda om det slutliga urvalet för stickprovet skall ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna all relevant information inom den särskilda tidsfrist för stickprovet som anges i punkt 7 b nedan.

Kommissionen har för avsikt att göra det slutliga urvalet för stickprovet efter samråd med de berörda parter som har förklarat sig beredda att ingå i stickprovet.

⁽¹⁾ EGT nr L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 317, 6.12.1996, s. 1.

De företag som ingår i stickprovet skall besvara ett frågeformulär och samarbeta vid eventuell undersökning på plats.

Om de parter som väljs ut för stickprovet inte visar tillräcklig samarbetsvilja kan kommissionen komma att tillämpa bestämmelserna i artikel 17.4 i grundförordningen.

c) *Frågeformulär*

För att erhålla de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer kommissionen att, med beaktande av eventuella upplysningar och synpunkter rörande stickproven, sända ut frågeformulär till de företag som valts ut för stickprovet, till myndigheterna i det berörda exportlandet samt till berörda importörer som är kända.

Exportörer som anholder om enskild undersökning med avseende på tillämpning av artiklarna 17.3 och 9.6 i grundförordningen skall inge ett besvarat frågeformulär inom den allmänna tidsfrist som anges i punkt 7 a i detta tillkännagivande. Det ligger därför i deras intresse att omedelbart begära ett frågeformulär, antingen direkt från kommissionen eller från de nationella myndigheterna. Dessa parter bör dock vara medvetna om att kommissionen i enlighet med artikel 17.3 i grundförordningen kan besluta att inte bedöma dem enskilt om en sådan undersökning skulle bli orimligt betungande och förhindra att undersökningen avslutades i rätt tid.

Eftersom svaren skall inges inom den allmänna tidsfristen bör importörer som önskar besvara ett frågeformulär begära ett sådant från kommissionen senast 15 dagar efter det att detta tillkännagivande offentliggjorts.

d) *Insamling av uppgifter och utfrågningar*

Alla berörda parter som kan påvisa att de troligen kommer att beröras av undersökningsresultaten anmodas att skriftligen lämna sina synpunkter och framlägga bevis till stöd för dessa.

Kommissionen kan dessutom höra berörda parter om de lämnar en skriftlig begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem.

6. **Gemenskapens intresse**

De klagande, importörerna och deras intresseorganisationer samt företrädare för användare får ge sig till känna och lämna uppgifter till kommissionen enligt artikel 21 i grundförordningen inom den tid som anges i punkt 7 a i detta tillkännagivande för att ett välgrundat beslut skall kunna fattas om huruvida det ligger i gemenskapens intresse att vidta antidumpningsåtgärder ifall det finns grund för påståendena om dumpning och skada. Det bör noteras att de uppgifter som lämnas enligt den artikeln kommer att beaktas endast om de underbyggs med faktiska bevis när de lämnas.

7. **Tidsfrist**

a) *Allmän tidsfrist*

Om de berörda parternas uppgifter skall beaktas vid undersökningen måste parterna ge sig till känna och skriftligen lämna sina synpunkter och uppgifter inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts. Berörda parter kan också begära att bli hörda av kommissionen inom samma tidsfrist. Denna tidsfrist gäller också alla andra berörda parter som inte nämns i klagomålet och det ligger följaktligen i deras intresse att omedelbart kontakta kommissionen på nedanstående adress.

Europeiska kommissionen
Generaldirektorat I (Yttre förbindelser: Handelspolitik
och förbindelser med Nordamerika, Fjärran östern,
Australien och Nya Zeeland)
Direktorat I-C och I-E
(Cort 100 4/37)
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel
Faxnummer: (+32 2) 295 65 05
Telexnummer: COMEU B 21877

b) *Särskild tidsfrist för stickprov*

Alla relevanta upplysningar för urvalet för stickprovet skall inges till kommissionen inom 15 dagar från det att detta tillkännagivande har offentliggjorts.

8. **Bristande samarbete**

I sådana fall där någon berörd part vägrar att ge tillgång till eller på något annat sätt inte lämnar nödvändiga uppgifter inom den föreskrivna tiden eller lägger väsentliga hinder i vägen för undersökningen får i enlighet med artikel 18 i grundförordningen preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av de uppgifter som finns tillgängliga.

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Ändrat förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 93/75/EEG om minimikrav för fartyg som anlöper eller avgår från gemenskapens hamnar med farligt eller förorenande gods ⁽¹⁾

(97/C 264/03)

(Text av betydelse för EES)

KOM(97) 344 slutlig — 96/0231(SYN)

(Framlagt av kommissionen den 23 juli 1997 i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget)

⁽¹⁾ EGT nr C 334, 8.11.1996, s. 11.

URSPRUNGLIG TEXT

ÄNDRAD TEXT

Artikel 1.2

2. Artikel 11 ändras på följande sätt:

a) I den första strecksatsen skall "e, f, g, h och i" ersättas med "e, f, g, h, i och j".

2. I artikel 11 skall följande strecksats läggas till:

"— anpassa bilagorna till ändringar i internationell lagstiftning inom sjösäkerhet och miljöskydd till sjöss som berör direktivet."

b) Följande strecksats skall läggas till:

"— anpassa bilagorna till ändringar i internationell lagstiftning inom sjösäkerhet och miljöskydd till sjöss som berör direktivet."

BILAGA

I. I bilaga I ändras punkt 1 på följande sätt:

"1. Fartygets namn och signalbokstäver, samt i förekommande fall IMO-identifieringsnummer."

I. Bilaga I ändras på följande sätt:

1. Punkt 1 ändras på följande sätt:

"1. Fartygets namn och signalbokstäver, samt i förekommande fall IMO-identifieringsnummer."

2. Följande punkt 10 skall läggas till:

"10. Antal besättningsmedlemmar ombord."

Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om införande av en ordning för erkännande av examensbevis för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och övergångsåtgärder, en ordning som kompletterar den generella ordningen för erkännande av examensbevis ⁽¹⁾

(97/C 264/04)

(Text av betydelse för EES)

KOM(97) 363 slutlig — 96/0031(COD)

(Framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget den 15 juli 1997)

⁽¹⁾ EGT nr C 115, 19.4.1996, s. 16.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG
(oförändrad om inte omnämnt nedan)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA
UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 49, 57.1 och 57.2 första och tredje meningarna samt artikel 66 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 189b i fördraget, och

med beaktande av följande:

- (1) Enligt fördraget är all diskriminerande behandling på grund av nationalitet i fråga om etablering eller tillhandahållande av tjänster förbjuden efter övergångsperiodens utgång. Detta innebär att vissa bestämmelser i de direktiv som är tillämpliga inom detta område saknar betydelse för tillämpningen av regeln om lika behandling oberoende av nationalitet, eftersom den regeln gäller, med omedelbar verkan, genom själva fördraget.

⁽¹⁾ EGT nr C 295, 7.10.1996, s. 43.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

- (2) Det förefaller emellertid lämpligt att behålla vissa bestämmelser i dessa direktiv som syftar till att underlätta det faktiska utövandet av etableringsrätten och friheten att tillhandahålla tjänster, och då särskilt sådana bestämmelser i vilka det närmare anges hur förpliktelserna enligt fördraget skall genomföras.
- (3) För att underlätta utövandet av etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster för ett antal verksamheter har direktiv med övergångsåtgärder antagits, i avvaktan på ett ömsesidigt erkännande av examensbevis. Enligt dessa direktiv är det ett tillräckligt villkor för tillgång till ifrågavarande verksamheter i de medlemsstater som har reglerat dessa verksamheter att personen faktiskt utövat verksamheten i fråga i det land varifrån han kommer under en skäligen period som inte ligger alltför långt tillbaka i tiden.
- (4) De viktigaste bestämmelserna i ovan nämnda direktiv bör ersättas med nya bestämmelser i linje med ordförandeskapets slutsatser vid Europeiska rådets i Edinburgh den 11 och 12 december 1992 avseende subsidiaritetsprincipen, förenklingen av gemenskapslagstiftningen och i synnerhet kommissionens översyn av förhållandevis gamla direktiv om yrkesmässiga kvalifikationer. Direktiven i fråga bör därför upphävas.
- (5) Det är nödvändigt att införa lämpliga förfaranden för att hålla kategorierna avseende yrkeserfarenhet och förteckningarna över därtill hörande slag av yrkesverksamhet aktuella.
- (6) Rådets direktiv 89/48/EEG av den 21 december 1988 om en generell ordning för erkännande av examensbevis över behörighetsgivande högre utbildning som omfattar minst tre års studier⁽¹⁾ och rådets direktiv 92/51/EEG av den 18 juni 1992 om en andra generell ordning för erkännande av behörighetsgivande högre utbildning, en ordning som kompletterar den som föreskrivs i direktiv 89/48/EEG⁽²⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 95/43/EG⁽³⁾, är inte tillämpliga på vissa av de slag av yrkesverksamhet som omfattas av de direktiv som är tillämpliga inom detta område. Det bör därför införas en ordning för erkännande av examensbevis som kan tillämpas på sådana slag av yrkesverksamhet som inte omfattas av direktiven 89/48/EEG och 92/51/EEG.

ÄNDRAT FÖRSLAG

- (5) Det är nödvändigt att införa lämpliga förfaranden för att hålla förteckningarna över yrkesverksamhet aktuella.
- (6) Rådets direktiv 89/48/EEG av den 21 december 1988 om en generell ordning för erkännande av examensbevis över behörighetsgivande högre utbildning som omfattar minst tre års studier⁽¹⁾ och rådets direktiv 92/51/EEG av den 18 juni 1992 om en andra generell ordning för erkännande av behörighetsgivande högre utbildning, en ordning som kompletterar den som föreskrivs i direktiv 89/48/EEG⁽²⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 95/43/EG⁽³⁾, är inte tillämpliga på vissa av de slag av yrkesverksamhet som omfattas av de direktiv som är tillämpliga inom detta område (bilaga A, del 1 i detta direktiv). Det bör därför införas en ordning för erkännande av examensbevis som kan tillämpas på sådana slag av yrkesverksamhet som inte omfattas av direktiven 89/48/EEG och 92/51/EEG. Sådana slag av yrkeserfarenhet som tas upp i bilaga A del 2 i detta direktiv är tillämpliga på erkännande av examensbevis inom ramen för direktiv 92/51/EEG till största delen.

⁽¹⁾ EGT nr L 19, 24.1.1989, s. 16.

⁽²⁾ EGT nr L 209, 24.7.1992, s. 25.

⁽³⁾ EGT nr L 184, 3.8.1995, s. 21.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

- (7) Den generella ordningen bör kompletteras med skyldighet för medlemsstaterna att erkänna sådana intyg om ekonomisk ställning som utfärdas av banker i andra medlemsstater liksom intyg om försäkringar mot sådana ekonomiska risker som är förknäpade med ett yrkesansvar.
- (8) Direktiv 89/48/EEG och 92/51/EEG bör ändras i syfte att underlätta fri rörlighet för sjuksköterskor utan sådant utbildnings-, examens- eller annat behörighetsbevis som avses i artikel 3 i rådets direktiv 77/452/EEG av den 27 juni 1977 om ömsesidigt erkännande av utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis för sjuksköterskor med ansvar för allmän hälso- och sjukvård samt åtgärder för att underlätta det faktiska utövandet av etableringsrätten och friheten att tillhandahålla tjänster⁽¹⁾, senast ändrad genom anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige.
- (9) Regelbundna rapporter om detta direktivs genomförande bör sammanställas.
- (10) Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av artiklarna 48.4 och 55 i fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

AVDELNING I

Tillämpningsområde

Artikel 1

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som föreskrivs i detta direktiv när sådana fysiska personer eller företag som avses i kapitel I i det allmänna programmet⁽²⁾ etablerar sig på deras område, samt när sådana personer eller företag, nedan kallade förmånstagare, tillhandahåller tjänster inom de verksamhetsgrenar som anges i bilaga A.

⁽¹⁾ EGT nr L 176, 15.7.1977, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr 2, 15.1.1962, s. 32/62 och 36/62.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

2. Detta direktiv skall tillämpas på de former av verksamhet som anges i bilaga A som en medborgare i en medlemsstat önskar utöva, antingen som egenföretagare eller som anställd, i en värdmedlemsstat.

Artikel 2

När det i en medlemsstat finns krav på kvalifikationer, som måste uppfyllas för att få tillträde till eller möjlighet att utöva någon av de verksamheter som anges i bilaga A, skall denna medlemsstat se till att en förmånstagare på begäran underrättas om de regler som gäller för det yrke han tänker utöva innan han etablerar sig eller innan han börjar utöva en tillfällig verksamhet.

AVDELNING II

Tilläggsåtgärd vid erkännande av examensbevis*Artikel 3*

1. Utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 4 gäller att en medlemsstat inte får, under hänvisning till otillräckliga kvalifikationer, vägra ge en medborgare i en medlemsstat tillträde till eller möjlighet att på samma villkor som medlemsstatens egna medborgare utöva något slag av yrkesverksamhet som anges i del 1 i bilaga A, utan att först ha gjort en jämförande granskning av de färdigheter, som personen i fråga enligt sina utbildnings-, examens- eller andra behörighetsbevis har förvärvat i avsikt att utöva samma yrkesverksamhet någon annanstans i gemenskapen, och de färdigheter som krävs enligt nationella regler. Om den jämförande granskningen av examensbevis visar att de kunskaper och kvalifikationer som framgår av ett examensbevis utfärdat i en annan medlemsstat svarar mot dem som krävs enligt nationella bestämmelser, kan medlemsstaten inte vägra innehavaren rätten att utöva verksamheten i fråga. Framgår det däremot av jämförelsen att kunskaper och kvalifikationer endast delvis motsvarar varandra skall medlemsstaten ge sökanden tillfälle att visa att han på annat vis tillägnat sig de kunskaper och kvalifikationer som fattas.

2. Behandlingen av en ansökan om erkännande i den mening som avses i punkt 1 skall avslutas så snabbt som möjligt, och ett motiverat beslut skall meddelas av den behöriga myndigheten i värdmedlemsstaten senast fyra månader efter det att personen i fråga lämnat i en fullständig ansökan. Sökanden skall ha rätt att överklaga beslutet eller, om något beslut inte fattats, att få saken rättsligt prövad enligt nationell rätt.

ÄNDRAT FÖRSLAG

1. Utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 4 gäller att en medlemsstat inte får, med hänvisning till otillräckliga kvalifikationer, vägra ge en medborgare i en medlemsstat tillträde till eller möjlighet att på samma villkor som medlemsstatens egna medborgare utöva något slag av yrkesverksamhet som anges i del 1 i bilaga A utan att först ha gjort en jämförande granskning av de färdigheter som personen i fråga enligt sina utbildnings-, examens- eller andra behörighetsbevis har förvärvat i avsikt att utöva samma yrkesverksamhet någon annanstans i gemenskapen och de färdigheter som krävs enligt nationella regler. Om den jämförande granskningen av examensbevis visar att de kunskaper och kvalifikationer som framgår av ett examensbevis utfärdat i en annan medlemsstat svarar mot dem som krävs enligt nationella bestämmelser kan medlemsstaten inte vägra innehavaren rätten att utöva verksamheten i fråga. Framgår det däremot av jämförelsen att kunskaper och kvalifikationer endast delvis motsvarar varandra skall medlemsstaten ge sökanden tillfälle att visa att han på annat vis tillägnat sig de kunskaper och kvalifikationer som fattas, särskilt genom en kompletteringskurs eller ett lämplighetsprov i enlighet med direktiv 89/48/EEG och 92/51/EEG.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

AVDELNING III

Erkännande av yrkeskvalifikationer som förvärvats genom yrkeserfarenhet i en annan medlemsstat*Artikel 4*

Om det i en medlemsstat krävs allmänna, affärsmässiga eller fackliga kunskaper och färdigheter för att tillträde till någon av de verksamheter som anges i bilaga A eller möjlighet att utöva en sådan verksamhet skall medges, skall denna medlemsstat som tillräcklig bevisning för att sådana kunskaper och färdigheter förvärvats godta faktiskt utövande av verksamhet i en annan medlemsstat. För verksamhet som anges i bilaga A skall följande erfarenhet ha inhämtats:

1. För de verksamheter som anges i förteckning I skall
 - a) verksamheten ha utövats under sex år i följd som egenföretagare eller företagsledare,
 - b) verksamheten ha utövats under tre år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst tre år och som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod,
 - c) verksamheten ha utövats under tre år i följd som egenföretagare, om förmånstagaren kan visa att han utövat verksamheten i fråga som anställd under minst fem år,
 - d) verksamheten ha utövats under fem år i följd i ledande ställning, varav minst tre år i sådan ställning som kräver fackkunskaper och innebär ansvar för minst en avdelning inom företaget, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst tre år och som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod.

I de fall som avses i a och c får verksamheten inte ha upphört tidigare än tio år före den dag då den ansökan som avses i artikel 6 lämnas in.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

2. För de verksamheter som anges i förteckning II skall

a) verksamheten ha utövats under sex år i följd som egenföretagare eller företagsledare,

b) verksamheten ha utövats

— antingen under tre år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst tre år och som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod,

— eller under fyra år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst två år och som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod,

c) verksamheten ha utövats under tre år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han utövat verksamheten i fråga som anställd under minst fem år,

d) verksamheten ha utövats

— antingen under fem år i följd som anställd, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst tre år och som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod,

— eller under sex år i följd som anställd, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst två år och, som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod.

I de fall som avses i a och c får verksamheten inte ha upphört tidigare än tio år före den dag då den ansökan som avses i artikel 6 lämnas in.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

3. För de verksamheter som anges i förteckning III skall

- a) verksamheten ha utövats under sex år i följd som egenföretagare eller företagsledare,
- b) verksamheten ha utövats under tre år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst tre år och som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod,
- c) verksamheten ha utövats under tre år i följd som egenföretagare, om förmånstagaren kan visa att han utövat verksamheten i fråga som anställd under minst fem år.

I de fall som avses i a och c får verksamheten inte ha upphört tidigare än tio år före den dag då den ansökan som avses i artikel 6 lämnas in.

4. För de verksamheter som angetts i förteckning IV skall

- a) verksamheten ha utövats under fem år i följd som egenföretagare eller företagsledare,
- b) verksamheten ha utövats under två år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst tre år och som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod,
- c) verksamheten ha utövats under tre år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst två år och som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod,
- d) verksamheten ha utövats under två år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han utövat för verksamheten i fråga som anställd under minst tre år,

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

- e) verksamheten ha utövats under tre år i följd som anställd, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst två år och som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod.

5. För de verksamheter som anges i förteckning V skall

- a) verksamheten ha utövats under tre år som egenföretagare eller företagsledare och verksamheten får inte ha upphört tidigare än två år före den dag då den ansökan som avses i artikel 6 lämnas in, om inte värdmedlemsstaten godtar att de egna medborgarna gör längre uppehåll i sin yrkesverksamhet.
- b) verksamheten ha utövats under tre år som egenföretagare eller företagsledare och verksamheten får inte ha upphört tidigare än två år före den dag då den ansökan som avses i artikel 6 lämnas in.

6. För de verksamheter som anges i förteckning VI skall

- a) verksamheten ha utövats under tre år i följd som egenföretagare eller företagsledare,
- b) verksamheten ha utövats under två år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod,
- c) verksamheten ha utövats under två år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han utövat verksamheten i fråga som anställd under minst tre år,
- d) verksamheten ha utövats under tre år i följd som anställd, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod.

ÄNDRAT FÖRSLAG

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

I de fall som avses i a och c får verksamheten inte ha upphört tidigare än tio år före den dag då den ansökan som avses i artikel 6 lämnas in.

Artikel 5

En person anses ha haft en ställning som företagsledare i den mening som avses i artikel 4 om han utövat verksamhet i ett industri- eller handelsföretag inom motsvarande yrkesgren

- a) som chef för ett företag eller en filial,
- b) som närmaste medarbetare till en egenföretagare eller en chef för ett företag om befattningen innebär att han har ett ansvar jämförbart med företagarens eller chefens,
- c) som högre tjänsteman med arbetsuppgifter av affärs-
mässig art och med ansvar för minst en avdelning inom företaget.

Artikel 6

Ett intyg utfärdat av en behörig myndighet eller ett behörigt organ i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer ifrån skall gälla som bevis för att villkoren som anges i artikel 4 är uppfyllda och det skall av den berörda personen läggas fram som stöd för ansökan om tillstånd att utöva verksamheterna i fråga i värdmedlemsstaten.

AVDELNING IV

Erkännande av andra yrkeskvalifikationer som förvärvats i en annan medlemsstat*Artikel 7*

1. När en värdmedlemsstat för tillträde till någon av de former av verksamhet som avses i artikel 1.2 av sina egna medborgare kräver bevis både för att de har gott namn och rykte och för att de inte försatts i konkurs, eller bevis för endera av dessa två, skall denna stat för medborgare i övriga medlemsstater som tillräcklig bevisning godta ett utdrag ur kriminalregistret, eller om sådant saknas, ett likvärdigt dokument utfärdat av en behörig rättslig eller administrativ myndighet i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från, av vilket skall framgå att dessa krav är uppfyllda.

ÄNDRAT FÖRSLAG

En person anses ha haft ställning som företagsledare i den mening som avses i artikel 4 om han utövat verksamhet i ett företag inom motsvarande yrkesgren

Ett intyg över hurdan verksamhet som utövats och under hur lång tid utfärdat av en behörig myndighet eller ett behörigt organ i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer ifrån skall gälla som bevis för att villkoren som anges i artikel 4 är uppfyllda och skall av den berörda personen läggas fram som stöd för ansökan om tillstånd att utöva verksamheterna i fråga i värdmedlemsstaten.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

2. När en värdmedlemsstat för tillträde till någon av de former av verksamhet som avses i artikel 1.2 ställer vissa krav på att de egna medborgarna skall ha gott namn och rykte, inte ha varit försatta i konkurs och uppvisa god vandel eller kräver bevis för att de inte varit föremål för någon påföljd av yrkesmässig eller administrativ art (t. ex. avsättning, avstängning eller uteslutning), och detta inte går att bevisa med hjälp av det dokument som avses i punkt 1, skall denna stat vad gäller medborgare i övriga medlemsstater som tillräcklig bevisning godta att intyg utfärdat av en behörig rättslig eller administrativ myndighet i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från, av vilket skall framgå att dessa krav är uppfyllda. Intyget skall endast gälla omständigheter som är av betydelse för bedömningen i värdmedlemsstaten.

3. Om den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från inte utfärdar ett sådant dokument som avses i punkt 1 eller ett sådant intyg som avses i punkt 2 kan det ersättas av en försäkran under ed — eller i medlemsstater där någon försäkran under ed inte finns, av en försäkran på heder och samvete — som skall lämnas av den berörda personen inför en behörig rättslig eller administrativ myndighet eller, i förekommande fall, inför notarius publicus i den medlemsstat där personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från utfärdar ett intyg om denna försäkran. En försäkran om att personen inte har varit försatt i konkurs kan också göras inför en behörig yrkessammanslutning i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från.

4. När en värdmedlemsstat kräver bevis om den ekonomiska ställningen skall denna stat betrakta intyg utfärdade av banker i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från som likvärdiga med intyg utfärdade inom värdmedlemsstatens eget område.

5. När en värdmedlemsstat, för att ge tillträde till eller möjlighet att utöva någon av de former av verksamhet som avses; artikel 1.2, av sina egna medborgare kräver bevis för att de omfattas av en försäkring mot ekonomiska risker förenade med deras yrkesansvar skall denna stat godta intyg utfärdade av försäkringsgivare i andra medlemsstater som likvärdiga med intyg utfärdade inom värdmedlemsstatens eget område. Av detta intyg skall framgå att försäkringsgivaren följer gällande lagar och bestämmelser i värdmedlemsstaten vad avser försäkringskyddets utformning och omfång.

6. De dokument som avses i punkterna 1, 2, 3 och 5 får inte vara äldre än tre månader när de visas upp.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

AVEDELNING V

Komplettering till den generella ordningen för erkännande av examensbevis*Artikel 8*

1. Direktiv 89/48/EEG ändras på följande sätt:

a) I artikel 2 skall följande stycke läggas till:

”Utan att detta påverkar tillämpningen av föregående stycke skall bestämmelserna i detta direktiv tillämpas när en sjuksköterska, som inte innehar ett sådant utbildnings-, examens- eller annat behörighetsbevis som avses i artikel 3 i rådets direktiv 77/452/EEG (*), önskar utöva verksamhet som sjuksköterska med ansvar för allmän hälso- och sjukvård i den mening som avses i artikel 1 i direktiv 77/452/EEG.

(*) EGT nr L 176, 15.7.1977, s. 1.”

b) I artikel 6 skall följande punkter 5 och 6 läggas till:

”5. När en värdmedlemsstat, för att ge tillträde till eller möjlighet att utöva ett reglerat yrke, kräver bevis om den ekonomiska ställningen skall denna stat betrakta intyg utfärdade av banker i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från som likvärdiga med intyg utfärdade inom medlemsstatens eget område.

6. När en värdmedlemsstat, för att ge tillträde till eller möjlighet att utöva ett reglerat yrke, av sina egna medborgare kräver bevis för att de omfattas av en försäkring mot ekonomiska risker förenade med deras yrkesansvar skall denna stat godta intyg utfärdade av försäkringsgivare i andra medlemsstater som likvärdiga med intyg utfärdade inom värdmedlemsstatens eget område. Av detta intyget skall framgå att försäk-

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ringsgivaren följer gällande lagar och bestämmelser i värdmedlemsstaten vad avser försäkringsskyddets utformning och omfång. Detta intyg får inte vara äldre än tre månader när det visas upp."

ÄNDRAT FÖRSLAG

2. Direktiv 92/51/EEG ändras på följande sätt:

a) I artikel 2 skall följande införas som tredje stycke:

"Utan att detta påverkar tillämpningen av föregående stycke skall bestämmelserna i detta direktiv tillämpas när en sjuksköterska, som inte innehar ett sådant utbildnings-, examens- eller annat behörighetsbevis som avses i artikel 3 i rådets direktiv 77/452/EEG (*), önskar utöva verksamhet som sjuksköterska med ansvar för allmän hälso- och sjukvård i den mening som avses i artikel 1 i direktiv 77/452/EEG.

(*) EGT nr L 176, 15.7.1977, s. 1."

b) I artikel 10 skall följande punkter 5 och 6 läggas till:

"5. När en värdmedlemsstat, för att ge tillträde till eller möjlighet att utöva ett reglerat yrke, kräver bevis om den ekonomiska ställningen skall denna stat betrakta intyg utfärdade av banker i en medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från som likvärdiga med intyg utfärdade inom medlemsstatens eget område.

6. När en värdmedlemsstat, för att ge tillträde till eller möjlighet att utöva ett reglerat yrke, av sina egna medborgare kräver bevis för att de omfattas av en försäkring mot ekonomiska risker förenade med deras yrkesansvar skall denna stat godta intyg utfärdade av försäkringsgivare i andra medlemsstater som likvärdiga med intyg utfärdade inom värdmedlemsstatens eget område. Av detta intyg skall framgå att försäkringsgivaren följer gällande lagar och bestämmelser i värdmedlemsstaten vad avser försäkringsskyddets utformning och omfång. Detta intyg får inte vara äldre än tre månader när det visas upp."

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

AVDELNING VI

Bestämmelser om förfarandet*Artikel 9*

Bestämmelserna i artikel 4 och förteckningarna i bilaga A kan ändras enligt förfarandet i artikel 10.

Förteckningarna i bilaga A kan ändras enligt förfarandet i artikel 10.

Artikel 10

Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats enligt artikel 15.3 i direktiv 92/51/EEG och som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Kommittén skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen, varvid medlemsstaternas röster skall vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall besluta med omedelbar verkan. Om beslutet inte är förenligt med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast underrätta rådet. I sådana fall skall kommissionen uppskjuta verkställandet av de beslutade åtgärderna under två månader.

Rådet får med kvalificerad majoritet fatta ett annat beslut inom den tid som anges i tredje stycket.

Artikel 11

1. Medlemsstaterna skall inom den tid som föreskrivs i artikel 14 utse de myndigheter och organ som skall vara behöriga att utfärda de intyg som avses i artiklarna 6, 7.1, 7.2 och 7.3 och de skall omedelbart underrätta de andra medlemsstaterna och kommissionen om detta.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

2. Den samordningsgrupp, som har inrättats genom artikel 9.2 i direktiv 89/48/EEG, skall också ha till uppgift

- att underlätta genomförandet av detta direktiv,
- att samla in all information som kan vara av värde vid direktivets tillämpning i medlemsstaterna.

ÄNDRAT FÖRSLAG

- att samla in all information som kan vara av värde vid direktivets tillämpning i medlemsstaterna och i synnerhet att samla och jämföra information om de olika yrkeskvalifikationerna inom de verksamhetsområden som hör till detta direktivs tillämpningsområde.

AVDELNING VII

Slutbestämmelser

Artikel 12

1. Direktiven i bilaga B skall upphöra att gälla.
2. Hänvisningar till de upphävda direktiven gäller som hänvisningar till detta direktiv.

Artikel 13

Från och med den 1 januari 1999 skall medlemsstaterna vartannat år till kommissionen inge en rapport om tillämpningen av den ordning som införts.

Utöver allmänna anmärkningar skall denna rapport innehålla en statistisk översikt över de beslut som fattats och en beskrivning av de viktigaste problem som uppkommit vid tillämpningen av direktivet.

Artikel 13a

Senast fem år efter det datum som nämnts i artikel 14 skall kommissionen meddela Europaparlamentet och rådet om hur direktivet tillämpas i medlemsstaterna.

Då kommissionen har hört alla nödvändiga parter skall den meddela om den anser att de gällande bestämmelserna eventuellt bör ändras. Samtidigt skall kommissionen också vid behov lägga fram förslag till förbättringar av de gällande bestämmelserna med målet att underlätta etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Artikel 14

1. Medlemsstaterna skall anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv före den 1 januari 1999. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 15

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 16

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

BILAGA A

DEL 1

FORMER AV NÄRINGSVERKSAMHET MED ANKNYTNING TILL OLIKA SLAG AV YRKESERFARENHET

Förteckning 1

(huvudgrupper ur direktiven: 64/427/EEG ändrat genom direktiv 69/77/EEG, 68/366/EEG, 75/368/EEG, 75/369/EEG)

1

Direktiv 64/427/EEG (motsvarande avregleringsdirektiv: 64/429/EEG)

NICE-nomenklaturen

(motsvarande ISIC-nomenklaturens huvudgrupper 23—40)

Huvudgrupp 23	<i>Textilindustri</i>
232	Bearbetning av textilråvaror med yllebearbetningsmaskiner
233	Bearbetning av textilråvaror med bomullsbearbetningsmaskiner
234	Bearbetning av textilråvaror med silkebearbetningsmaskiner
235	Bearbetning av textilråvaror med maskiner för lin och hampa
236	Industri för bearbetning av annan textilfiberråvara (jute, hårda fibrer etc.), repslageri
237	Trikåvaror
238	Förädling av textilvaror
239	Övrig textilindustri
Huvudgrupp 24	<i>Tillverkning av skor, beklädnadsvaror och sängkläder</i>
241	Maskinell skotillverkning (utom av gummi och av trä)
242	Manuell skotillverkning och lagning av skor
243	Tillverkning av beklädnadsvaror (utom pälsar)
244	Tillverkning av madrasser och sängkläder
245	Päls- och pälsvarutillverkning
Huvudgrupp 25	<i>Tillverkning av varor av trä och kork (utom möbler)</i>
251	Sågning av trä och industriell träberedning
252	Tillverkning av halvfabrikat av trä
253	Serietillverkning av byggnads- och inredningssnickerier, parkett
254	Träförpackningstillverkning
255	Övrig trävarutillverkning (utom möbler)
259	Tillverkning av varor av halm, kork, rotting o.d.
Huvudgrupp 26	
260	Trämöbelindustri
Huvudgrupp 27	<i>Pappers- och pappersvarutillverkning</i>
271	Massa-, pappers- och papptillverkning
272	Tillverkning av pappersbaserade varor
Huvudgrupp 28	
280	Grafisk produktion, förlagsverksamhet o.d.
Huvudgrupp 29	<i>Tillverkning av läder och lädervaror</i>
291	Garvning och annan läderberedning
292	Tillverkning av lädervaror o.d.

ex huvudgrupp 30	<i>Tillverkning av gummi, plast, konstfiber och stärkelsebaserade produkter</i>
301	Bearbetning av gummi och asbest
302	Bearbetning av plast
303	Framställning av konstfiber
ex huvudgrupp 31	<i>Kemisk industri</i>
311	Tillverkning av baskemikalier och mer eller mindre långtgående förädling av dessa kemikalier
312	Tillverkning inriktad på kemiska produkter avsedda för industri och jordbruk (även sådana av vegetabiliskt eller animaliskt fett framställda industrifetter och industrioljor som omfattas av ISIC-grupp 312)
313	Tillverkning inriktad på kemiska produkter huvudsakligen avsedda för bruk i hemmet och för förskrivning (utom framställning av medicinska och farmaceutiska preparat (ex ISIC-grupp 319))
Huvudgrupp 32	
320	Petroleumindustri
Huvudgrupp 33	<i>Tillverkning av icke-metalliska mineraliska produkter</i>
331	Tillverkning av byggnadsmaterial av bränd lera
332	Gastillverkning
333	Tillverkning av keramik, porslin och eldfasta produkter
334	Tillverkning av cement, kalk och gips
335	Tillverkning av byggnads- och anläggningsmaterial av betong, cement eller gips
339	Bearbetning av sten och av icke-metalliska mineraliska produkter
Huvudgrupp 34	<i>Framställning och pirmärbearbetning av järn, stål och metall</i>
341	Järn- och stålframställning (enligt EKSG-fördraget och inklusive koks-tillverkning i anslutning till stålverken)
342	Tillverkning av stålror
343	Dragning, valsning o.d.
344	Framställning och primärbearbetning av andra metaller än järn
345	Gjuterinäring
Huvudgrupp 35	<i>Tillverkning av metallvaror (utom maskiner och transportutrustning)</i>
351	Smidning, prägling, pressning o.d.
352	Finbearbetning, ytbehandling och ytbeläggning
353	Byggelement av metall
354	Pannntillverkning, tillverkning av behållare och andra plåtvaror
355	Tillverkning av verktyg och andra metallvaror utom elektrisk utrustning
359	Med mekanisk industri besläktade former av verksamhet
Huvudgrupp 36	<i>Maskintillverkning</i>
361	Tillverkning av traktorer och jordbruksmaskiner
362	Tillverkning av kontorsmaskiner
363	Tillverkning av verkstadsmaskiner för metallbearbetning och verktygstillverkning
364	Tillverkning av textilmaskiner och tillbehör samt tillverkning av symaskiner
365	Tillverkning av maskiner och apparater för livsmedelsindustrin, den kemiska industrin och därmed besläktade former av verksamheter
366	Tillverkning av utrustning för gruvindustrin, stålindustrin och gjuterinäringen samt för bygg- och anläggningssektorn; tillverkning av lyft- och underhållsmateriel
367	Tillverkning av kraftöverföringsorgan
368	Tillverkning av annan specialutrustning
369	Tillverkning av andra elektriska maskiner och apparater

Huvudgrupp 37	<i>Elektroteknisk industri</i>
371	Tillverkning av elektrisk tråd och kabel
372	Tillverkning av elektriska motorer, generatorer, transformatorer o.d. för industri- och anläggningsverksamhet
373	Tillverkning av elektriskt bruksmateriel
374	Tillverkning av telekommunikationsmateriel, av måtanordningar och av elektromedicinsk materiel
375	Tillverkning av elektroniska anordningar, radio- och televisionsmottagare, elektroakustiska anordningar
376	Tillverkning av elektriska hushållsmaskiner och hushållsapparater
377	Tillverkning av belysningsarmatur, glödlampor och lysrör
378	Batteri- och ackumulatortillverkning
379	Reparation, montering och teknisk installering av elektroteknisk utrustning
ex huvudgrupp 38	<i>Tillverkning av transportutrustning</i>
383	Tillverkning av fordon och reservdelar
384	Fristående verkstäder för reparation av fordon, motorcyklar eller cyklar
385	Tillverkning av motorcyklar och cyklar samt reservdelar till dessa
389	Tillverkning av transportutrustning som inte finns omnämnd på annat ställe
Huvudgrupp 39	<i>Övrig tillverkningsindustri</i>
391	Tillverkning av precisionsinstrument, styr- och måtanordningar
392	Tillverkning av medicinsk, kirurgisk och ortopedisk utrustning (utom ortopediska skor)
393	Tillverkning av optiska instrument och fotografisk utrustning
394	Tillverkning och reparation av ur
395	Smyckestillverkning, bearbetning av guld, juveler och ädla stenar
396	Tillverkning och reparation av musikinstrument
397	Tillverkning av spel, leksaker och sportartiklar
399	Övrig tillverkningsindustri
Huvudgrupp 40	<i>Bygg- och anläggningsarbeten</i>
400	Allmänna bygg- och anläggningsarbeten, rivning
401	Uppförande av flervåningshus (för bostadsändamål och övriga ändamål)
402	Anläggningsarbeten: vägar, broar, järnvägar etc.
403	Bygginstallationer
404	Markarbeten

Direktiv 68/366/EEG (Avregleringsdirektiv 68/365/EEG)

NICE-nomenklaturen

Huvudgrupp 20A	
200	Tillverkning av vegetabiliska och animaliska oljor och fetter
Huvudgrupp 20B	<i>Livsmedelsvaruframställning (utom dryckesvaruframställning)</i>
201	Kreatursslakt, beredning och hållbarhetsbehandling av kött och köttvaror
202	Mejerivaruframställning
203	Hållbarhetsbehandling av frukt och grönsaker
204	Hållbarhetsbehandling av fisk och andra vattenprodukter
205	Framställning av kvarnprodukter
206	Framställning av bröd, bakverk, skorpor och kex
207	Sockerframställning
208	Framställning av kakao, choklad- och sockerkonfektyrer
209	Övrig livsmedelsframställning

Huvudgrupp 21	<i>Dryckesvaruframställning</i>
211	Etanolframställning genom jäsning samt produktion av jäst, sprit och sprithaltiga drycker
212	Framställning av vin och liknande alkoholhaltiga drycker som bereds utan malt
213	Bryggerinäring
214	Tappning av mineralvatten och framställning av läskedrycker
ex30	<i>Tillverkning av gummi, plast, konstfiber och stärkelsebaserade produkter</i>
304	Tillverkning av stärkelsebaserade produkter

3

Direktiv 75/368/EEG: sådana former av näringsverksamhet som avses i artikel 5.1

ISIC-nomenklaturen

ex 04	<i>Fiske</i>
043	Insjöfiske
ex 38	<i>Tillverkning av transportutrustning</i>
381	Fartygsbyggen och fartygsreparationer
382	Tillverkning av järnvägsmateriel
386	Tillverkning av flygplan (inklusive rymdfartsutrustning)
ex 71	<i>Med transportväsendet besläktade verksamhetsformer och andra former av verksamhet än transporter inom följande grupper:</i>
ex 711	Sovvagns- och restaurationstjänster: underhåll av rullande järnvägsmateriel i reparationsverkstäder; tvättning av järnvägsvagnar
ex 712	Underhåll av utrustning för personbefordran inom och mellan städer
ex 713	Underhåll av utrustning för annan personbefordran på väg (såsom bilar, bussar, taxibilar)
ex 714	Drift och underhåll av infrastruktur för vägtransporter (såsom avgiftsbelagda vägar, tunnlar och broar, terminaler för buss- och lastbilstrafik, parkeringar, buss- och spårvagnshallar)
ex 716	Infrastruktur för sjöfart på inre vattenvägar (såsom drift och underhåll av vattenvägar, hamnar och andra anläggningar för sjöfarten på inre vattenvägar, bogsering och lotsning i hamnar, utprickning, lastning och lossning av fartyg och andra liknande verksamhetsformer som t.ex. fartygsbärgning, fartygsbogsering och båthusdrift)
73	<i>Kommunikationer: posttjänster och telekommunikationer</i>
ex 85	<i>Personliga tjänster</i>
854	Tvättinrättningar och tvätteritjänster, kemtvätt och färgning
ex 856	Fotoateljéer: porträttfotografering och affärsmässigt bedriven fotografering utom fotografering åt press och tidningar
ex 859	Övriga personliga tjänster (endast underhåll och rengöring av byggnader eller lokaler)

4

Direktiv 75/369/EEG

(artikel 6: när verksamhetsformer betraktas som industriverksamhet eller hantverksrörelse)

ISIC-nomenklaturen

Följande former av ambulerande verksamhet:

- a) — Köp och försäljning av varor genom handelsresande och hemförsäljare, gårdfarihandlare eller gatu-försäljare (ex ISIC-grupp 612), samt
- köp och försäljning av varor på övertäckta marknadsplatser utan fasta stånd och på utomhusmarknader.

- b) De verksamhetsformer som omfattas av övergångsåtgärder i direktiv, där utövandet av dessa former av verksamhet som handelsresande och hemförsäljare uttryckligen undantas eller inte omnämns.

Förteckning 2

(direktiv 82/470/EEG, artikel 6.2)

ISIC-nomenklaturen

Grupperna 71 och 720

Dessa verksamhetsformer omfattar särskilt att direkt eller i egenskap av ombud arrangera, saluföra och sälja en resa eller en vistelse i form av paket eller i delar (transport, inkvartering, uppehälle, utflykter etc.) oavsett orsak bakom förflyttningen (artikel 2.B a).

Förteckning 3

(direktiv 82/489/EEG)

ex 855 Frisersalonger (utom fotvård och yrkesutbildning i skönhetsvård)

Förteckning 4

(direktiv 82/470/EEG, artikel 6.1)

ISIC-nomenklaturen

Grupperna 718 och 720

Dessa verksamhetsformer omfattar särskilt följande uppgifter:

- Förmedling mellan olika typer av transportföretag och människor som expedierar eller låter sig expediera varor, samt följande former av därmed besläktad verksamhet:
 - aa) Att för uppdragsgivarens räkning sluta avtal med transportföretag.
 - bb) Att åt uppdragsgivaren göra en bedömning av och välja bäst lämpade transportslag, transportföretag och färdväg.
 - cc) Att organisera transporten ur praktisk synvinkel (t.ex. nödvändig transportförpackning); att under transportens gång vidta nödvändiga beledsagande åtgärder (t.ex. is till kylvagnarna).
 - dd) Att ta ansvar för formaliteter förbundna med transporten, som t.ex. upprättande av fraktsedlar; att gruppera och dela upp sändningar.
 - ee) Att samordna olika delar av en transport och åta sig transitering, vidarebefordran, omlastning och olika åtgärder när varorna når slutlig destination.
 - ff) Att dels förse transportföretagen med frakt, dels människor som expedierar eller låter sig expediera varor med transportmöjligheter.
- Beräkning av transportkostnaden och kontroll av räkningen.
- Hantering av vissa uppgifter tillfälligt eller permanent för en redares eller en befraktares räkning (gentemot hamnmyndigheten, företag som utrustar fartyg etc.).

(Verksamhetsformer i artikel 2.Aa, Ab och Ad)

Förteckning 5

(direktiv 70/523/EEG, direktiv 64/222/EEG)

a) (direktiv 70/523/EEG)

näringsverksamhet som egenföretagare inom partihandeln med kol och förmedlare (ex ISIC-grupp 6112)

b) (direktiv 64/222/EEG) (avregleringsdirektiv 64/224/EEG)

1. förmedlingsverksamhet som omfattar att för en eller flera uppdragsgivare förbereda och fullfölja handelstransaktioner i annans namn och för annans räkning,
2. förmedlingsverksamhet som, utan att innebära ett stadigvarande uppdrag, omfattar att sätta personer som önskar sluta direkta avtal i förbindelse med varandra, förbereda deras handelstransaktioner eller hjälpa till att fullfölja dem,
3. förmedlingsverksamhet som omfattar att i eget namn utföra handelstransaktioner för annans räkning,
4. förmedlingsverksamhet som omfattar att för annans räkning sköta försäljning på auktion av varupartier,
5. förmedlingsverksamhet som omfattar att knacka dörr för att ta upp beställningar,
6. tillhandahållande av tjänster när det sker yrkesmässigt och sköts av en avlönad förmedlare som är i tjänst hos ett eller flera företag med verksamhet inom handel, industri eller hantverk.

Förteckning 6

(direktiv 68/364/EEG, 68/368/EEG, 75/368/EEG, 75/369/EEG, 82/470/EEG)

1

(direktiv 68/364/EEG) (avregleringsdirektiv 68/363/EEG)

ex ISIC-grupp 612 *Detaljhandel*

(undantagna verksamhetsformer:

- 012 Uthyrning av jordbruksmaskiner
- 640 Handel med och förvaltning av fast egendom, uthyrning
- 713 Uthyrning av bilar, vagnar och hästar
- 718 Uthyrning av järnvägsvagnar
- 839 Uthyrning av kontorsmaskiner
- 841 Upplåtning av platser i biografer och uthyrning av biograffilm
- 842 Upplåtning av platser i teatrar och uthyrning av teaterutrustning
- 843 Uthyrning av båtar, uthyrning av cyklar, uthyrning av automater
- 853 Uthyrning av möblerade rum
- 854 Uthyrning av sängkläder och handdukar
- 859 Uthyrning av kläder

2

(direktiv 68/368/EEG) (avregleringsdirektiv 68/367/EEG)

ISIC-nomenklaturen

ex ISIC-grupp 85

1. Restauranger, kaféer, krogar och andra ställen där man äter och dricker (ISIC-grupp 852)
2. Hotell, pensionat, campingplatser och andra slag av husrum (ISIC-grupp 853)

3

(direktiv 75/368/EEG, artikel 7)

Alla former av näringsverksamhet som anges i bilagan till direktiv 75/368/EEG utom dem som avses i nämnda direktivs artikel 5 (förteckning I, nr 3 i det här direktivet).

ISIC-nomenklaturen

ex 62	<i>Banker och andra finansinstitut</i>
ex 620	Patentbyråer och licensgivande bolag:
ex 71	<i>Transportväsen</i>
ex 713	Personbefordran på land utom transporter med motorfordon
ex 719	Transport av flytande kolväten och andra flytande kemiska produkter genom rörledningar
ex 82	<i>Offentliga tjänster</i>
827	Bibliotek, museer, botaniska trädgårdar och djurparker
ex 84	<i>Fritidsverksamhet</i>
ex 843	Fritidsverksamhet som inte finns omnämnd på annat ställe: — idrottsverksamhet (idrottsplatser, anordnande av idrottstävlingar osv.) med undantag för verksamhet som idrottsinstruktör — spel och tävlingar (stallar för kapplöpningshästar, spelplaner, kapplöpningssbanor osv.) — andra former av fritidsverksamhet (cirkus, nöjesparker och andra nöjeställningar)
ex 85	<i>Personliga tjänster</i>
ex 851	Husligt arbete
ex 855	Skönhetssalonger och manikyristjänster med undantag för fotvårdsspecialister samt yrkesskolor för skönhetsspecialister och frisörer
ex 859	Personliga tjänster som inte finns klassificerade på annat håll utom massörer med inriktning på idrott och paramedicin samt bergsförare: — desinficering, bekämpning av skadedjur — uthyrning av kläder och magasinutrymmen — äktenskapsbyråer och liknande tjänster — astrologi, spådomskonst o.dyl. — hälsovårdstjänster och verksamhet knuten till dessa — begravningsentreprenörer och underhåll av kyrkogårdar — reseledare och turisttolkar

4

(direktiv 75/369/EEG, artikel 5)

Följande former av ambulerande verksamhet:

- a) — Köp och försäljning av varor genom handelsresande och hemförsäljare, gårdfarihandlare eller gatu-försäljare (ex ISIC-grupp 612), samt
— köp och försäljning av varor på övertäckta marknadsplatser utan fasta stånd och på utomhusmarknader.
- b) De verksamhetsformer som omfattas av övergångsåtgärder i direktiv, där utövandet av dessa former av verksamhet som handelsresande och hemförsäljare uttryckligen undantas eller inte omnämns.

5

(direktiv 82/470/EEG, artikel 6.2)

(Verksamhetsformer som anges i artikel 2.A c, A e, B b, C eller D)

Dessa former av näringsverksamhet omfattar särskilt att

- hyra ut järnvägsvagnar för befordran av personer eller gods,
- förmedla köp, försäljning eller hyra av fartyg,

- förbereda, förhandla fram och sluta avtal om transport av emigranter,
- åta sig magasinering av alla slags föremål för kunds räkning, enligt tullförfarande eller inte, i lagerhus, allmänna depåer, möbelmagasin, kylhus, spannmålsmagasin, etc.,
- lämna en handling till kunden som bevis på att föremålet eller varan magasinerats,
- tillhandahålla utrymme, foder och plats för saluföring av boskap, som hålls tillfälligt i väntan antingen på att säljas eller på att transporteras vidare till slutlig destination
- utföra teknisk kontroll av motorfordon,
- mäta eller väga varor.

DEL 2

FORMER AV NÄRINGSVERKSAMHET SOM INTE NÄMNS I DEL 1

1

Direktiv 63/261/EEG, 63/262/EEG, 65/1/EEG, 67/530/EEG, 67/531/EEG, 67/532/EEG, 68/192/EEG, 68/415/EEG och 71/18/EEG

ISIC-nomenklaturen

ex huvudgrupp 01

Jordbruk

särskilt

- a) allmänt jordbruk inklusive åkerbruk och vinodling, odling av frukt, nötter, frön, grönsaker och blommor såväl i det fria som under glas,
- b) boskapsskötsel, uppfödning av fjäderfä, kaniner, pälsdjur eller andra djur, bin, produktion av kött, mjölk, ull, hudar och pälsar, ägg och honung,
- c) tjänster inom jordbruk, kreatursuppfödning och trädgårdsskötsel mot vederlag eller enligt avtal.

2

Direktiv 63/607/EEG

(Filmer)

3

Direktiv 64/223/EEG

ISIC-nomenklaturen

ex 611

Partihandeln med undantag för partihandel med medicinska och farmaceutiska produkter, med giftiga och sjukdomsalstrande produkter samt med kol.

4

Direktiv 64/428/EEG

NICE-nomenklaturen

Huvudgrupp

Grupp 11

Utvinning och bearbetning av fasta bränslen

111 Utvinning och bearbetning av kol

112 Utvinning och bearbetning av brunkol

Grupp 12		<i>Utvinning av metallhaltiga malmer</i>
	121	Utvinning av järnmalm
	122	Utvinning av icke-järnhaltiga malmer och därmed sammanhängande verksamhetsformer
ex 13		
	ex 130	Utvinning av petroleum och naturgas (med undantag av prospektering och borrhning)
Grupp 14		
	140	Utvinning av byggnadsmaterial och eldfasta leror
Grupp 19		
	190	Utvinning av andra mineral och torv
	5	
		Direktiv 65/264/EEG
		(filmindustri)
	6	
		Direktiv 66/162/EEG
		ISIC-nomenklaturen
sektor 5		<i>el-, gas-, ånga-, vatten- och sanitära tjänster</i>
	7	
		Direktiv 67/43/EEG
		ISIC-nomenklaturen
ex grupp 640		<i>Handel med och förvaltning av fast egendom</i> (utom 6401)
Grupp 839		Sådana tjänster inom näringslivet som inte finns klassificerade på annat håll (utgom journalistik, verksamhet som tullagent, rådgivning i ekonomiska, finansiella, merkantila och statistiska frågor samt i arbetsmarknadsfrågor, inkassoverksamhet)
	8	
		Direktiv 67/654/EEG
		ISIC-nomenklaturen
02		<i>Skogsbruk och skogsavverkning</i>
	021	Skogsbruk
	022	Skogsavverkning
	9	
		Direktiv 68/369/EEG och 70/451/EEG
		ISIC-nomenklaturen
ex grupp 841		<i>Produktion, distribution och visning av filmer</i>
	10	
		Direktiv 69/82/EEG
		ISIC-nomenklaturen
ex 13		
	ex 130	<i>Råolja och naturgas (prospektering och borrhning)</i>
	11	
		Direktiv 70/522/EEG
		ISIC-nomenklaturen
ex grupp 6112		<i>Kol</i>

BILAGA B

DIREKTIV SOM SKALL UPPHÖRA ATT GÄLLA

DEL 1. DIREKTIV OM AVREGLERING

- 63/261/EEG: Rådets direktiv av den 2 april 1963 med detaljbestämmelser för etableringsfrihet på jordbruksområdet inom en medlemsstats territorium för medborgare i andra medlemsstater, som har varit anställda som lantarbetare i den medlemsstaten under en sammanhängande period av två år.
- 63/262/EEG: Rådets direktiv av den 2 april 1963 med detaljbestämmelser för etableringsfrihet på jordbruk som legat öde eller vars mark inte varit uppodlad på mer än två år.
- 63/607/EEG: Rådets direktiv av den 15 oktober 1963 om genomförande av Allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar av friheten att tillhandahålla tjänster inom filmindustrin.
- 64/223/EEG: Rådets direktiv av den 25 februari 1964 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster för verksamhet inom partihandel.
- 64/224/EEG: Rådets direktiv av den 25 februari 1964 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som agent vid affärstransaktioner i handel, industri och hantverk.
- 64/428/EEG: Rådets direktiv av den 7 juli 1964 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom gruv- och mineralnäringen (ISIC-huvudgrupperna 11—19)
- 64/429/EEG: Rådets direktiv av den 7 juli 1964 om genomförande av etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster för egenföretagare i tillverknings- och processindustrin inom ISIC-huvudgrupperna 23—40).
- 65/1/EEG: Rådets direktiv av den 14 december 1964 med detaljbestämmelser för friheten att tillhandahålla tjänster inom jordbruk och trädgårdsodling.
- 65/264/EEG: Rådets andra direktiv av den 13 maj 1965 för genomförande av bestämmelserna i de allmänna handlingsprogrammen för upphävande av begränsningar av etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster inom filmindustrin.
- 66/162/EEG: Rådets direktiv av den 28 februari 1966 om etableringsfriheten och friheten att etablera sig som egenföretagare inom sektorerna el-, gas-, vatten- och sanitära tjänster (ISIC-grupp 5).
- 67/43/EEG: Rådets direktiv av den 12 januari 1967 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom 1) handel med och förvaltning av fast egendom (exklusive 6401) (ex ISIC-grupp 640) 2) vissa tjänster som inte finns klassificerade på annat håll (ISIC-grupp 839).
- 67/530/EEG: Rådets direktiv av den 25 juli 1967 om frihet för de medborgare i en medlemsstat som har etablerat sig i en annan medlemsstat som jordbrukare att flytta från ett jordbruk till ett annat.
- 67/531/EEG: Rådets direktiv av den 25 juli 1967 om tillämpning av medlemsstaternas lagar om jordbruksarrenden på jordbrukare som är medborgare i andra medlemsstater.
- 67/532/EEG: Rådets direktiv av den 25 juli 1967 om friheten att bli medlem av jordbrukskooperativ för medborgare i en medlemsstat som etablerat sig i en annan medlemsstat
- 67/654/EEG: Rådets direktiv av den 24 oktober 1967 med detaljbestämmelser för att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom skogsbruk och skogsavverkning.

- 68/192/EEG: Rådets direktiv av den 5 april 1968 om friheten för jordbrukare som är medborgare i en medlemsstat och har etablerat sig i en annan medlemsstat att erhålla olika former av kredit.
- 68/363/EEG: Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom detaljhandel (ex ISIC-grupp 612).
- 68/365/EEG: Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 om etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom livsmedels- och dryckesvaruindustrin (ISIC-huvudgrupperna 20 och 21).
- 68/367/EEG: Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 om genomförande av etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom servicesektorn (ex ISIC-huvudgrupp 85); 1) Restauranger, kaféer, krogar och andra ställen där man äter och dricker (ISIC-grupp 852); 2) Hotell, pensionat, campingplatser och andra slag av husrum (ISIC-grupp 853).
- 68/369/EEG: Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 om att uppnå etableringsfrihet som egenföretagare inom filmdistribution.
- 68/415/EEG: Rådets direktiv av den 20 december 1968 om frihet för jordbrukare som är medborgare i en medlemsstat och har etablerat sig i en annan medlemsstat att erhålla olika former av stöd.
- 69/82/EEG: Rådets direktiv av den 13 mars 1969 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare i fråga om letande (prospektering och borrhning) efter olja och naturgas (ex ISIC-huvudgrupp 13).
- 70/451/EEG: Rådets direktiv av den 29 september 1970 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom filmproduktionen
- 70/522/EEG: Rådets direktiv av den 30 november 1970 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom partihandel med kol och agenturverksamhet inom kolhandel (ex ISIC-grupp 6112).
- 71/18/EEG: Rådets direktiv av den 16 december 1970 med detaljbestämmelser för att uppnå etableringsfrihet för egenföretagare som tillhandahåller tjänster inom jordbruk och trädgårdsodling.

DEL 2. DIREKTIV OM ÖVERGÅNGSÅTGÄRDER

- 64/222/EEG: Rådets direktiv av den 25 februari 1964 med detaljbestämmelser för övergångsåtgärder inom följande näringsområden: partihandel samt agenturverksamhet inom handel, industri, och hantverk.
- 64/427/EEG: Rådets direktiv av den 7 juli 1964 med detaljbestämmelser för övergångsåtgärder för egenföretagare inom tillverknings- och processindustrin tillhörande ISIC-huvudgrupperna 23—40 (industri och hantverk), ändrad genom rådets direktiv 69/77/EEG av den 4 mars 1969.
- 68/364/EEG: Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 med detaljbestämmelser om övergångsåtgärder för egenföretagare inom detaljhandeln (ex ISIC-grupp 612).
- 68/366/EEG: Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 med detaljbestämmelser om övergångsåtgärder för egenföretagare inom livsmedels- och dryckesvaruindustrin (ISIC-huvudgrupperna 20 och 21).

- 68/368/EEG: Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 med detaljbestämmelser om övergångsåtgärder för egenföretagare inom servicesektorn (ex ISIC-huvudgrupp 85); 1) Restauranger, kaféer, krogar och andra ställen där man äter och dricker (ISIC-grupp 852) 2) Hotell, pensionat, campingplatser och andra slag av husrum (ISIC-grupp 853).
- 70/523/EEG: Rådets direktiv av den 30 november 1970 om detaljerade övergångsbestämmelser för egenföretagare inom partihandeln med kol och agenturverksamhet inom kolhandeln (ex ISIC-grupp 6112).
- 75/368/EEG: Rådets direktiv av den 16 juni 1975 om åtgärder för att främja det effektiva utövandet av etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster inom diverse branscher (ex ISIC-huvudgrupperna 01–85), särskilt övergångsåtgärder för dessa verksamheter.
- 75/369/EEG: Rådets direktiv av den 16 juni 1975 om åtgärder för att främja den faktiska etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster som handelsresande och hemförsäljare, särskilt övergångsåtgärder för dessa former av verksamhet.
- 82/470/EEG: Rådets direktiv av den 29 juni 1982 om åtgärder för att underlätta ett effektivt utövande av etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom vissa tjänster som är förknippade med transporter och kommunikationer och resebyråer (ISIC-grupp 718) samt lagring och magasinering (ISIC-grupp 720).
- 82/489/EEG: Rådets direktiv av den 19 juli 1982 om åtgärder som underlättar etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster som hårfrisör.
-

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1323/90 om införande av särskilt stöd för uppfödning av får och getter i vissa mindre gynnade områden inom gemenskapen

(97/C 264/05)

KOM(97) 407 slutlig — 97/0210(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 25 juli 1997)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

med beaktande av följande:

Den gemensamma marknaden för mjölkprodukter från tackor som är avsedda för mjölkproduktion och från getter är för närvarande utsatt för ett stort tryck eftersom priserna faller och denna situation riskerar att kvarstå på medellång sikt.

Den situation leder till negativa följder vad beträffar intäkterna för de berörda producenterna. Detta intäktsbortfall riskerar att få ytterst ogynnsamma konsekvenser för producenter av mjölkackor och getter i de områden som är mindre gynnade enligt definition i rådets förordning (EG) nr 950/97 av den 20 maj 1997 om förbättring av jordbruksstrukturens effektivitet⁽¹⁾, där det knappast finns något alternativ till får- och getproduktion med utgångspunkt från de befintliga mjölkkraserna. Det är därför nödvändigt att för dessa regioner föreskriva en kompensation till dessa producenter genom att från 70 % till 90 % höja den tilldelade procentsatsen av det belopp för särskilt stöd för uppfödning av får och getter som beviljats för de tackor som inte producerar mjölk i vissa mindre gynnade områden i gemenskapen, i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 1323/93 av

den 14 maj 1990⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 40/96⁽³⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 1323/90 ändras på följande sätt:

— I artikel 1.1 andra strecksatsen skall beloppet "4,589 ecu" ersättas med "5,977 ecu".

— I artikel 1.1 tredje strecksatsen skall beloppet "4,589 ecu" ersättas med "5,977 ecu".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med början av regleringsåret 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

⁽¹⁾ EGT nr L 142, 2.6.1997, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 132, 23.5.1990, s. 17.

⁽³⁾ EGT nr L 10, 13.1.1996, s. 6.

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 95/21/EG om tillämpning av internationella normer för säkerhet på fartyg, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar och framförs i medlemsstaternas territorialvatten (hamnstatskontroll)

(97/C 264/06)

(Text av betydelse för EES)

KOM(97) 416 slutlig — 97/0215(SYN)

(Framlagt av kommissionen den 28 juli 1997)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA
DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 84.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

i enlighet med förfarandet i artikel 189c i fördraget,

med beaktande av rådets direktiv 95/21/EG om tillämpning av internationella normer för säkerhet på fartyg, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar och framförs i medlemsstaternas territorialvatten (hamnstatskontroll) ⁽¹⁾, och

med beaktande av följande:

1. I artikel 2.1 i direktiv 95/21/EG definieras internationella konventioner som de konventioner som var i kraft då direktivet antogs.

2. Efter antagandet av direktiv 95/21/EG har ändringar av konventionerna SOLAS 74, Marpol 73/78 och STCW 78 trätt i kraft, och dessa ändringar bör kunna tillämpas inom ramen för direktivet.

3. I den internationella koden för säkerhet på fartyg och förhindrande av förorening (ISM-koden), som antogs av Internationella sjöfartsorganisationen den 4 november 1993, föreskrivs ett säkerhetssystem som kan tillämpas såväl ombord på fartyg som på land av det företag som ansvarar för fartygets drift, och som kan kontrolleras av myndigheterna i det land där företaget är verksamt.

4. ISM-koden utgör ett viktigt bidrag till sjösäkerheten och skyddet av den marina miljön i gemenskapens vatten.

5. Syftet med rådets förordning (EG) nr 3051/95 av den 8 december 1995 om säkerhetsorganisation för roll-on/roll-off-passagerarfartyg (ro-ro-fartyg) ⁽²⁾ är att få till stånd en tvingande och påskyndad tillämpning av ISM-kodens bestämmelser på alla ro-ro-fartyg, oavsett flagg, som anlöper eller avgår från europeiska hamnar.

6. ISM-koden träder i kraft internationellt den 1 juli 1998 för alla passagerarfartyg, olje- kemikalie- och gastankfartyg, bulkfartyg och snabbgående lastfartyg med en bruttodräktighet på 500 ton eller mer.

7. Företag och myndigheter i flera flaggstater är sena med att genomföra ISM-kodens bestämmelser internationellt, vilket är mycket bekymmersamt för sjösäkerheten och miljöskyddet.

⁽¹⁾ EGT nr L 157, 7.7.1995, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 320, 30.12.1995, s. 14.

8. Det är nödvändigt att på gemenskapsnivå intensifiera kontrollåtgärderna för att kunna tillämpa ISM-kodens bestämmelser så snart de trätt i kraft. Åtgärderna bör inbegripa kvarhållande av alla fartyg som saknar certifikat utfärdade enligt ISM-koden.
9. Om det inte föreligger andra allvarliga missförhållanden som motiverar kvarhållande av ett fartyg bör den berörda medlemsstaten ha rätt att häva kvarhållandet. Fartyget i fråga bör emellertid kunna vägras tillträde till gemenskapens hamnar så länge certifikat inte har utfärdats på ett giltigt sätt i enlighet med ISM-koden.
10. Det bör vara möjligt att genom ett förenklat förfarande ändra direktiv 95/21/EG för att beakta ändringarna i de internationella konventioner och det avtalsmemorandum (MOU) som anges i artikel 2. Det förfarande som föreskrivs i artikel 18 i direktivet tycks vara det lämpligaste för att införa ändringarna. Artikel 19 bör kompletteras i enlighet därmed.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 95/21/EG ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.1 skall "som äger kraft när detta direktiv antas" ersättas med "som äger kraft den 1 juli 1998".
2. Följande artikel 9a skall läggas till:

"Artikel 9a

Tillämpligt förfarande då ISM-certifikat saknas

1. Om det vid inspektion framkommer att kopia saknas av intyget om överensstämmelse eller av det certifikat som utfärdats i enlighet med den internationella koden för säkerhet på fartyg och förhindrande av förorening (ISM-koden), skall den behöriga myndigheten se till att fartyget kvarhålls.
2. Även om de dokument som avses i punkt 1 saknas får den behöriga myndigheten tillåta att fartyget lämnar hamnen, om det vid inspektion inte upptäcks

några andra brister som motiverar kvarhållande. När ett sådant beslut fattas skall den behöriga myndigheten omedelbart underrätta de andra medlemsstaternas behöriga myndigheter.

3. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till alla fartyg, som tillåts lämna en hamn i en medlemsstat under de omständigheter som anges i punkt 2, vägras tillträde till alla gemenskapshamnar till dess att fartygets ägare eller den som är ansvarig för fartygstransporten kan bevisa för den medlemsstat som beslut om kvarhållandet att fartyget förfogar över giltiga certifikat utfärdade i enlighet med ISM-koden."

3. I artikel 19 skall följande punkt läggas till:

"c) se till att senare ändringar av de internationella konventioner och det avtalsmemorandum (MOU) som anges i artikel 2.1 och 2.2 kan tillämpas inom ramen för direktivet när ändringarna trätt i kraft."

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 juli 1998. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av sen sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

MEDDELANDE

Den 30 augusti 1997 utkommer i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 264 A: "Gemensamma sortlistan över arter av lantbruksväxter — 20:e fullständiga utgåvan".

Prenumeranter på den EGT kan gratis erhålla detta nummer i samma antal och språkversioner som man prenumererar på. De som önskar erhålla denna tidning ombedes att returnera nedanstående beställningssedel ordentligt ifylld inklusive prenumerationskod (står till vänster på adressetiketterna och börjar med O/.....). Detta nummer av den officiella tidningen kommer att levereras gratis upp till ett år från utgivningsdatumet.

Övriga kan mot betalning beställa denna tidning antingen hos det lokala försäljningskontoret eller direkt från publikationsbyråns försäljningskontor i Luxemburg, som kommer att vidarebefordra beställningen till det lokala försäljningskontoret.

BESTÄLLNINGSSEDEL

**Byrån för Europeiska gemenskapernas
officiella publikationer**
Försäljningsavdelningen
2, rue Mercier
L-2985 Luxemburg

☐ **Jag prenumererar på *Europeiska gemenskapernas officiella tidning***

Min prenumerationskod är: O/.....

- ☐ Vänligen skicka mig ... gratis exemplar av **Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr C 264 A/1997.**
- ☐ **Jag beställer härmed mot betalning ... extra exemplar.**

Språk:

☐ **Jag prenumererar inte på *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och beställer härmed mot betalning ... exemplar.**

Språk:

Namn:

Adress:

Postadress:

Datum: Underskrift: